Servicio de traducción del CES-EGAB

Fecha de la primera publicación: 28/08/2023 15:30

Fecha de la última publicación: 26/06/2026 14:05

Expediente: CES-EGAB 2023-04

Tipo de contrato: Servicios

Estado de la tramitación: Histórico

Presupuesto del contrato sin IVA: 31.735,54

Presupuesto del contrato con IVA: 38.400

Poder adjudicador: Consejo Económico y Social Vasco

Entidad impulsora: Q9855007B - Consejo Económico y Social Vasco

Dirección web de Licitación electrónica: https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion

Introducción

Objeto del contrato:	Servicio de traducción del CES-EGAB
Expediente:	CES-EGAB 2023-04
Contrato menor:	No
Contrato en la gestión del Covid-19:	No
Acuerdo Marco:	No
Sistema dinámico de adquisición :	No
Contratación conjunta :	No
Estado de la tramitación:	Histórico
Tramitación:	Ordinaria

Procedimiento de adjudicación:	Abierto
Ley Nacional:	Ley 9/2017
Sujeto a regulación armonizada:	No
Tipo de contrato:	Servicios
Recurso (Expediente recurrido):	No
Licitación electrónica :	Sí
Licitación KPE :	Sí
Dirección web de Licitación electrónica:	https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion
Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia :	No

Organismos

Poder adjudicador:	Consejo Económico y Social Vasco
Entidad impulsora:	Q9855007B - Consejo Económico y Social Vasco
Organo contratación:	President
Tipo poder:	Autoridad regional o local
Principal actividad:	Asuntos económicos y financieros
Contacto Administrativo:	Nombre y Apellidos: Aitor Crespo Iturralde Dirección: Gran Vía 81,7. Bilbao (Bizkaia) Email: cesegab@cesegab.com Teléfono: +34 944792150

Contacto Técnico:	Nombre y Apellidos: Olatz Jaureguizar Ugarte Dirección: Gran Vía 81, 7. 48011 Bilbao (Bizkaia) Dirección Web: http://www.cesegab.com Email: ojaureguizar@cesegab.com Teléfono: +34 686476364
Quorum mínimo de apertura:	2
Componente de la mesa/ comité:	Nombre: OLATZ JAUREGUIZAR UGARTE Función: Otro Nombre: Emilia M. Málaga Pérez Función: Otro Nombre: Aitor Crespo Iturralde Función: Otro
Órgano de recurso:	Descripción: Órgano Administrativo de Recursos Contractuales Dirección Postal: Donostia-San Sebastián, 1 01010 Vitoria-Gasteiz Localidad: Vitoria-Gasteiz Email: oarc@euskadi.eus Principal: Sí
El contrato es adjudicado por una central de compras:	No

Objeto del contrato

CPV's: :	CPV: 79530000-8 - Servicios de traducción Principal: Sí
Lugar de ejecución principal en la UE :	Sí
NUTS del lugar ejecución principal:	Código NUTS: ES21 Principal: Sí Descripción: País Vasco
Contrato cubierto por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP)	No
División en lotes:	No
Se aceptan variantes:	No
Se aceptan opciones :	No

Precios unitarios :	No
Modo de acceso a los pliegos:	https://www.contratacion.euskadi.eus/
Duración del contrato:	Años
Plazo:	1
Prórrogas :	Sí
Número de prórrogas:	1
Descripción de las prórrogas:	El contrato podrá ser prorrogado de mutuo acuerdo por un período de 12 meses adicional al contrato principal.
La prestación del servicio se reserva a una profesión concreta :	No
Solvencia económica y financiera indicados en los pliegos de contratación :	Sí
Criterios de solvencia indicados en los pliegos de contratación :	Sí
Criterios de adjudicación:	El precio no es el único criterio de adjudicación
Se utilizará subasta electrónica :	No
Lugar de presentación de las ofertas o solicitudes de participación:	Dirección: https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion Dirección Web: http://www.cesegab.com Teléfono: +34 944792150 Email: cesegab@cesegab.com
Lenguas en que pueden presentarse las ofertas o las solicitudes de participación:	Descripción: Español Descripción: Euskera
Las ofertas deben presentarse en forma de catálogos electrónicos o incluir un catálogo electrónico :	No

Plazo mínimo durante el cual el licitador estará obligado a mantener la oferta (a partir de la recepción de ofertas):	2 Meses
Cláusulas especiales:	Tipo: Medioambientales Criterios de Adjudicación: No Condiciones especiales de ejecución: No Criterios de solvencia técnica: No Contratos reservados: No Otros: No Tipo: Sociales Criterios de Adjudicación: No Condiciones especiales de ejecución: Sí Criterios de solvencia técnica: No Contratos reservados: No Otros: No Tipo: Igualdad de Mujeres y Hombres Criterios de Adjudicación: No Condiciones especiales de ejecución: Sí Criterios de solvencia técnica: Sí Contratos reservados: No Otros: No Tipo: Consideraciones de tipo económico Criterios de Adjudicación: No Condiciones especiales de ejecución: No Criterios de solvencia técnica: No Contratos reservados: No Otros: No Tipo: Innovación Criterios de Adjudicación: No Condiciones especiales de ejecución: No Criterios de solvencia técnica: No Contratos reservados: No Otros: No Tipo: Otras Criterios de Adjudicación: No Condiciones especiales de ejecución: No Criterios de solvencia técnica: No Contratos reservados: No Otros: No Tipo: Protección de datos Criterios de Adjudicación: No Condiciones especiales de ejecución: No Criterios de solvencia técnica: No Contratos reservados: No Otros: No
Reservado a talleres protegidos:	No

A ejecutar en un programa de empleo protegido:	No
Obligación de indicar los nombres y las cualificaciones profesionales del personal asignado a la ejecución del contrato:	No
Observaciones del fichero:	Clasificación de ofertas
Se trata de contratos periódicos :	No
Se utilizará el pedido electrónico:	No
Se aceptará la facturación electrónica:	No
Se utilizará el pago electrónico:	No

Datos económicos

Valor estimado:	63.471,08
Presupuesto del contrato sin IVA:	31.735,54
Presupuesto del contrato con IVA:	38.400
Observaciones:	El presupuesto base de licitación de contrato es de 63.471,08 euros más IVA y se imputa a la/s siguiente/s anualida/es: - 12 primeros meses 31.735,54 euros más IVA. - 12 mes posteriores (prórroga) 31.735,54 más IVA.
Financiado con fondos de la UE :	No
Garantía provisional:	No
Garantía definitiva:	No

Ficheros

Ficheros:	Nombre del fichero: CES-EGAB 2023-04 Insuficiencia de Medios.pdf Tipo de fichero: Informe de insuficiencia de medios Nombre del fichero: CES-EGAB 2023-04 Bitartekoak Nahikoak ez Izatea.pdf Tipo de fichero: Informe de insuficiencia de medios Nombre del fichero: CES-EGAB 2023-04 Memoria Justificativa del Expediente.pdf Tipo de fichero: Memoria justificativa Nombre del fichero: CES-EGAB 2023-04 Espedientea Justifikatzeko Txostena.pdf Tipo de fichero: Memoria justificativa Nombre del fichero: CES-EGAB 2023-04 Memoria Inicio Expediente.pdf Tipo de fichero: Otros Nombre del fichero: CES-EGAB 2023-04 Espedientea Hasteko Memoria.pdf Tipo de fichero: Otros Nombre del fichero: CES-EGAB 2023-04 Pliego Prescripciones tecnicas.pdf Tipo de fichero: Pliego de bases técnicas Nombre del fichero: CES-EGAB 2023-04 Baldintza Teknikoen Plegua.pdf Tipo de fichero: Pliego de bases técnicas Nombre del fichero: CES-EGAB 2023-04 Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares.pdf Tipo de fichero: Pliego de cláusulas administrativas particulares Nombre del fichero: CES-EGAB 2023-04 Administrazio Klausula Partikularren Agiria.pdf Tipo de fichero: Pliego de cláusulas administrativas particulares

Lotes

Tablón de anuncios

Fecha límite de presentación de ofertas o solicitudes de participación:	12/09/2023 23:59
Apertura de plicas Capacidad y solvencia:	Descripción: Apertura de Plicas Fecha de apertura: 14/09/2023 10:00 Pública: No
Apertura de plicas Fórmulas:	Descripción: Link zoom Fecha de apertura: 20/09/2023 10:00 Pública: Sí Lugar: https://us06web.zoom.us/j/88037811943?pwd=cUd5a1E5ZXJtNVNMT0l4UVZicys2Zz09 Información sobre las personas autorizadas y el procedimiento de apertura: .

Apertura de plicas Juicios de valor:	Descripción: Criterios juicios de valor según artículo 22.2.1 del Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares Fecha de apertura: 18/09/2023 10:00 Pública: No Lugar: Sede del Consejo Económico y Social Vasco Información sobre las personas autorizadas y el procedimiento de apertura: Miembros de la Mesa de Contratación en acto no público
Acuerdos de la mesa/ comité:	Descripción: Acta apertura sobre Capacidad y Solvencia Fichero: CES-EGAB 2023-04_Capacidad y Solvencia ACTA.pdf Descripción: Acta apertura sobre juicios de valor Fichero: CES-EGAB 2023-04_Juicios de Valor ACTA.pdf Descripción: Acta apertura sobre de Fómulas Fichero: CES-EGAB 2023-04_Formulas ACTA.pdf Descripción: Clasificación de ofertas Fichero: CES-EGAB 2023-04_Clasificacion de las ofertas.pdf Descripción: Resolución aprobando la adjudicación del contrato Fichero: CES-EGAB 2023-04_Resolucion adjudicacion del contrato.pdf
Aclaración al pliego:	Aclaración: Informazio Gehigarria Fecha aclaración: 04/09/2023 Fichero: CES-EGAB 2023-04 Informazio Gehigarria.pdf Aclaración: Administrazio-Klausula Partikularren Agiriko 24.2 artikuluko III.1 Eranskinari (Eskaintza Ekonomikoa) buruzko Argibide-Informazioa. Fecha aclaración: 05/09/2023 Fichero: CES-EGAB 2023-04 Informazio Argigarria.pdf Aclaración: Anexo III. 1 Oferta Económica Fecha aclaración: 06/09/2023 Fichero: Anexo III. 1 Oferta Económica.pdf Aclaración: III.1 Eranskina Eskaintza Ekonomikoa Fecha aclaración: 06/09/2023 Fichero: III.1 Eranskina Eskaintza Ekonomikoa.pdf
Otros:	Concepto: Contrato de prórroga Fichero: CES - 2024.10.21 Contrato Prorroga_TRADUCCION-sinatuta.pdf

Gestión de ofertas

Resolución

Nº de licitadores presentados:	5
Nº de ofertas recibidas de pyme:	4
Nº de ofertas recibidas de otros Estados miembro de la UE:	0
Nº de ofertas recibidas de terceros países:	0
Nº de ofertas recibidas por vía electrónica:	5

Resolución:

Plazo (meses): 12
Estado: Adjudicación
Oferta Adjudicataria: Oferta base

Precio sin IVA: 0,06
Precio con IVA: 0,0726
Plazo (meses): 12

Adjudicación:

Fecha adjudicación: 02/10/2023
Tipo plazo: Meses
Fecha inicio plazo: 21/10/2023
Plazo: 12
Empresa Adjudicataria:
Razón social: HORI-HORI, S.A.
Precio sin IVA: 0,06
Precio con IVA: 0,0726

Lugar de ejecución principal en la UE:	Sí
NUTS del lugar ejecución principal:	
Código NUTS: ES21	
Descripción: País Vasco	
Principal:	Sí
Es probable que el contrato sea objeto de subcontratación:	No

Documentos resolución:

Nombre del fichero: CES-EGAB 2023-04_Capacidad y Solvencia ACTA.pdf
Tipo de fichero: Acta de la mesa
Nombre del fichero: CES-EGAB 2023-04_Juicios de Valor ACTA.pdf
Tipo de fichero: Acta de la mesa
Nombre del fichero: CES-EGAB 2023-04_Formulas ACTA.pdf
Tipo de fichero: Acta de la mesa
Nombre del fichero: CES-EGAB 2023-03_Clasificacion de las ofertas.pdf
Tipo de fichero: Otros
Observaciones del fichero: Clasificación de ofertas
Nombre del fichero: CES-EGAB 2023-04_Resolucion adjudicacion del contrato.pdf
Tipo de fichero: Resolución Definitiva - Resolución de adjudicación

Contrato

Contrato

Código del contrato: CES-EGAB 2023-041166_00001
Estado Contrato: Ejecución
CIF: A48464663
Razón Social: HORI-HORI, S.A.
F. Firma Empresa / Formalización: 17/10/2023
F. Firma Admin.: 17/10/2023
Contrato: CES-EGAB 2023-04 Itzulpen Zerbitzuaren kontratua sinatuta.pdf

Publicaciones

Publicar en Perfil de Contratante:	Sí
Publicar automáticamente en el DOUE:	No

Recurso